اسْمُ الآلَةِ

Das Werkzeugnomen benutzen wir für die Bezeichnung von Werkzeugen , Instrumenten , Geräten u.ä. diese können von einem anderen Wort abgeleitet werden oder sie werden nicht von einem andern Wort abgeleitet.

ein Beispiel mit einem اسْمُ الآلة das von einem anderen Wort abgeleitet wird:

مِفْتَاحٌ – (Schlüssel der Plural ist مَفَاتِيحُ) dieses Wort leiten wir von dem Verb يَفْتَحُ – فَتَحَ (öffnen) ab.

einige Beispiele mit einem اسْمُ الآلة das wir nicht einem anderen Wort abgeleitet :

سِكِّينٌ – (Messer der Plural ist سَكَاكِينُ)

جَرَسٌ – (Glocke der Plural ist أَجْرَاسٌ)

خِزَانَةٌ – (Schrank der Plural ist خَزَائِنُ)

قَلَمٌ – (Stift der Plural ist أَقْلاَمٌ)

دِرْهَمٌ – (Dirham)

in der Regel :

werden Werkzeugnomen von den dreiradikaligen transitiven Ursprungsverben abgeleitet wie مِبْرَدٌ – (Feile der Plural ist مَبَارِدُ) welches wir von dem Verb يَبْرُدُ – بَرَدَ (feilen) ableiten , jedoch können Werkzeugnomen auch von dem II Stamm – فَعَّلَ ableitet ein Beispiel hierzu :

ثَلَّاجَةٌ – (Kühlschrank , Gefrierfach der Plural ist ثَلَّاجَاتٌ) dieses Wort wird von dem Verb يُثَلِّجُ – ثَلَّجَ (etwas gefrieren lassen) abgeleitet und das Bildungsmuster hierzu ist فَعَّالَةٌ ج فَعَّالاتٌ (Fa'ālatun der Plural ist Fa'ālātun) da der Schaykh im dritten Band nur die Werkzeugnomen behandelt die von den dreiradikaligen Ursprungsverben abgeleitet werden mit den Bildungsmustern :

1) مِفْعَلٌ ج مَفَاعِلُ – Mif'ālun der Plural ist Mafā'īlu
2) مِفْعَلَةٌ ج مَفَاعِلُ – Mif'alun der Plural ist Mafā'īlu
3) مِفْعَالٌ ج مَفَاعِلُ – Mif'alatun der Plural ist Mafā'īlu

so belasse ich es auch dabei.

Anmerkung:

Das Nomen dass von einem anderen Wort abgeleitet wird nennt man الاسْمُ الْمُشْتَقُّ im Bezug zu einem Werkzeugnomen würde man dies اسْمُ الآلَةِ الْمُشْتَقُّ und ein Nomen welches wir nicht von einem anderen Wort ableiteten und von dem auch nichts abgeleitet wird nennen wir الاسْمُ الْجَامِدُ hierzu wird es ein Extra-Beitrag geben.

لاسْمِ الآلَةِ ثَلاثَةُ أَوْزَانٍ :

مِفْعَلٌ ج مَفَاعِلُ ، مِفْعَلَةٌ ج مَفَاعِلُ ، مِفْعَالٌ ج مَفَاعِلُ

Das Werkzeugnomen hat drei Bildungsmuster :

Mifʿālun (Plural) Mafāʿīlu , Mifʿalun (Plural) Mafāʿīlu , Mifʿalatun (Plural) Mafāʿīlu

Beispiele mit dem Wazn : مِفْعَلٌ ج مَفَاعِلُ

التَّرْجَمَةُ	مَفَاعِلُ	مِفْعَلٌ	اسْمُ الآلَةِ	التَّرْجَمَةُ	الْفِعْلُ
Feile	مَبَارِدُ	مِبْرَدٌ	☜	feilen	بَرَدَ – يَبْرُدُ
Milchkanne	مَحَالِبُ	مِحْلَبٌ	☜	melken	حَلَبَ – يَحْلُبُ
Fahrstuhl , Lift	مَصَاعِدُ	مِصْعَدٌ	☜	aufsteigen , klettern	صَعِدَ – يَصْعَدُ
Griff , Stiel	مَقَابِضُ	مِقْبَضٌ	☜	etwas ergreifen , umfassen , jmd. fangen	قَبَضَ – يَقْبِضُ
Lenkrad Zügel	مَقَاوِدُ	مِقْوَدٌ	☜	lenken , führen z.B.:ein Auto	قَادَ – يَقُودُ
Schere	مَقَاصُّ	مِقَصٌّ	☜	schneiden	قَصَّ – يَقُصُّ
Reibstein	مَحَاكُّ	مِحَكٌّ	☜	kratzen , reiben	حَكَّ – يَحُكُّ
Bohrer	مَثَاقِبُ	مِثْقَبٌ	☜	bohren	ثَقَبَ – يَثْقُبُ

Beispiele mit dem Wazn : مِفْعَلَةٌ ج مَفَاعِلُ

التَّرْجَمَةُ	مَفَاعِلُ	مِفْعَالٌ	اسْمُ الآلَة	التَّرْجَمَةُ	الْفِعْلُ
Besen Staubsauger	مَكَانِسُ	مِكْنَسَةٌ	☜	fegen , kehren	كَنَسَ – يَكْنُسُ
Löffel	مَلاعِقُ	مِلْعَقَةٌ	☜	lecken , löffeln z.B.: eine Suppe	لَعِقَ – يَلْعَقُ
Hammer	مَطَارِقُ	مِطْرَقَةٌ	☜	auf etwas klopfen , hämmern	طَرَقَ – يَطْرُقُ
Lineal	مَسَاطِرُ	مِسْطَرَةٌ	☜	eine Linie ziehen	سَطَرَ – يَسْطُرُ
Presse z.B.Obstpresse	مَعَاصِرُ	مِعْصَرَةٌ	☜	pressen , auspressen z.B. eine Zitrone	عَصَرَ – يَعْصِرُ
Kelle Suppenkelle	مَغَارِفُ	مِغْرَفَةٌ	☜	schöpfen z.B. mit einer Kelle etc.	غَرَفَ – يَغْرِفُ
Bratpfanne	مَقَالٍ	مِقْلاةٌ	☜	etwas braten , frittieren	قَلَى – يَقْلِي
Radiergummi	مَمَاحٍ	مِمْحَاةٌ	☜	radieren , wegwischen	مَحَا – يَمْحُو
Bügeleisen	مَكَاوٍ	مِكْوَاةٌ	☜	bügeln	كَوَى – يَكْوِي
Anspitzer Bleistiftspritzer	مَبَارٍ	مِبْرَاةٌ	☜	etwas anspitzen z.B. ein Bleistift	بَرَى – يبري
Filter , Sieb	مَصَافٍ	مِصْفَاةٌ	☜	rein sein , unbefleckt sein , unverschmutzt	صفَا – يَصفُو
Spiegel	مَرَاءٍ ، مَرَايَا	مِرْآةٌ	☜	sehen	رَأَى – يَرَى
Stufe einer Treppe	مَرَاقٍ	مِرْقَاةٌ	☜	klettern , aufsteigen z.B. eineTreppe , Leiter	رَقِيَ – يَرْقَى

Beispiele mit dem Wazn : مِفْعَالٌ ج مَفَاعِلُ

التَّرْجَمَةُ	مَفَاعِلُ	مِفْعَالٌ	اسْمُ الآلَة	التَّرْجَمَةُ	الْفِعْلُ
Schlüssel	مَفَاتِيحُ	مِفْتَاحٌ	☜	öffnen	فَتَحَ – يَفْتَحُ
Säge	مَنَاشِيرُ	مِنْشَارٌ	☜	sägen	نَشَرَ – يَنْشُرُ
Pflug	مَحَارِيثُ	مِحْرَاثٌ	☜	pflügen : Land kultivieren	حَرَثَ – يَحْرُثُ
Riegel eines Schlosses	مَزَالِيجُ	مِزْلاَجٌ	☜	rutschten , gleiten	زَلَجَ – يَزْلِجُ
Meßgerät	مَقَايِيسُ	مِقْيَاسٌ	☜	etwas messen , ab-ausmessen	قَاسَ – يَقِيسُ
Meßbecher-behälter für das abmessen von Zucker oder Wasser etc.	مَكَايِيلُ	مِكْيَالٌ	☜	etwas abmessen	كَالَ – يَكِيلُ
Waage	مَيَازِينُ	مِيزَانٌ	☜	etwas wiegen	وَزَنَ – يَزِنُ